

Антифон 1
Благослови, душе, моя,

Антифон 3
У царстві твоїм...

Тропарі і Кондаки

Тропар (г. 8): З висоті зійшов Ти, Милосердний,* погребення прийняв Ти триднівне,* щоб нас визволити від страстей,* життя і воскресіння наше,* Господи, слава Тобі.

Слава Отцю, і Сїну, і Святому Духові, і нїні, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

Кондак (г. 6): Премудрости наставнику, розуму подателю,* немудрих учителю і нищих захиснику,* утверді, врозумі серце моє, Владико.* Ти дай мені слово, Отче Слово,* бо оце устам моїм не забороню, щоб звали Тобі:* Милостивий, помилуй мене, падшого.

Прокімен (г. 8)

Помолїться і воздайте Господеві, Бóгу нашому (Пс. 75,12).

- Відомий у Юдеї Бог, в Ізраїлі велике ім'я Його (Пс. 75,2).

Апостол - Рим. 13, 11 – 14, 4.

Браття, тепер ближче нас спасіння, ніж тоді, як ми увірували. Ніч проминула, день наблизився. Відкиньмо, отже, вчиники темряви й одягнімось у зброю світла. Як день, поведьмося чесно: не в ненажерстві та пияцтві, не в перелюбі та розпусті, не у сварні та заздощах; але вдягніться у Господа Ісуса Христа і не дбайте про тіло в похотях. Слабкого у вірі приймайте, не вступаючи з ним у суперечки. Один вірить, що можна все їсти, а слабкий їсть городину. Хто їсть, хай тим, що не їсть, не гордує; а хто не їсть, хай того, що їсть, не судить, бо Бог його прийняв. Ти хто, що чужого слугу судиш? Своему господареві стоїть він або падає; але він стоятиме, бо Господь може підтримати його.

Алилуя (г. 6)

Благо є ісповідувати Господа і співати Імені Твоєму, Всевишній. (Пс. 91,2)

- Звіщати вдосвіта милість Твою і істину Твою на всяку ніч. (Пс. 91,3)



Євангелія - Мт. 6, 14-21.

Сказав Господь: Коли ви прощатимете людям їхні провини, і Отець ваш небесний простить вам. А коли ви не будете прощати людям, і Отець ваш небесний не простить вам провин ваших. Коли постите, не будьте сумні, як лицеміри: бо вони виснажують своє лице, щоб було видно людям, що вони постять. Істинно кажу вам: вони вже мають свою нагороду. Ти ж, коли постиш, намасти свою голову й умий своє лице, щоб не показати людям, що ти постиш, але Отцеві твоєму, що в тайні; і Отець твій, що бачить у тайні, воздасть тобі. Не збирайте собі скарбів на землі, де міль і хробаки нищать і де злодії підкопують і крадуть. Збирайте собі скарби на небі, де ні міль, ні хробаки не точать і де злодії не проломлюють стін і не крадуть. Бо де твій скарб, там і твоє серце буде.

Причасний

Хваліте Господа з небес, хваліте Його во вишніх (пс. 148,1). Аلیلія, аلیلія, аلیلія.



KITCHEN SCHEDULE

Holubsti – Cabbage Rolls

March 4 – 9am – Preparation

March 5 – 9am – Rolling

Varenyky – Pyrohy

March 18 – 6pm – Peeling

March 19 – 9am – Preparation

March 20 – 9am - Pinching

Що відбувається на кухні?

Голубці

4 березня о 9:00 - підготовка капустиного листя

5 березня о 9:00 - приготування голубців

Вареники

18 березня о 18:00 - чищення картоплі

19 березня о 9:00 - приготування начинки для вареників

20 березня о 9:00 - приготування вареників



Antiphon 1 “Bless the Lord, O my soul...”

Antiphon 3 “Remember us, O Lord...”

Troparia and Kontakia

Troparion, Tone 8: (pg. 357) You came down from on high, O Merciful One,* and accepted three days of burial* to free us from our sufferings.* O Lord, our life and our resurrection,* glory be to You.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.

Kontakion, Tone 6: (pg.614) O Master, Guide to Wisdom*, Bestower of prudent counsel,* Instructor of the foolish and Defender of the poor ones;* make firm my heart and give it understanding.* Give me a word, O Word of the Father:* Behold, I shall not stop my lips from crying out to You:* In Your mercy, have mercy on me who am fallen.

Prokeimenon, Tone 8 (pg. 360)

Pray and give praise to the Lord our God.* Pray and give praise to the Lord our God.

- In Judea God is known; His name is great in Israel. (Psalms 75:12,2)

Epistle - Romans 13:11-14:4

Brothers and Sisters, do this, knowing the time, that now it is high time to awake out of sleep; for now our salvation is nearer than when we first believed. The night is far spent, the day is at hand. Therefore let us cast off the works of darkness, and let us put on the armor of light. Let us walk properly, as in the day, not in revelry and drunkenness, not in lewdness and lust, not in strife and envy. But put on the Lord Jesus Christ, and make no provision for the flesh, to fulfill its lusts. Receive one who is weak in the faith, but not to disputes over doubtful things. For one believes he may eat all things, but he who is weak eats only vegetables. Let not him who eats despise him who does not eat, and let not him who does not eat judge him who eats; for God has received him. Who are you to judge another's servant? To his own master he stands or falls. Indeed, he will be made to stand, for God is able to make him stand.

Alleluia, Tone 6 (pg. 352)

- It is good to give praise to the Lord, and to sing to Your name, O Most High.
- To announce Your mercy in the morning and Your truth every night. (Psalms 91:2,3)



Gospel - Matthew 6:14-21

The Lord said to His disciples, “If you forgive men their trespasses, your heavenly Father will also forgive you. But if you do not forgive men their trespasses, neither will your Father forgive your trespasses. “Moreover, when you fast, do not be like the hypocrites, with a sad countenance. For they disfigure their faces that they may appear to men to be fasting. Assuredly, I say to you, they have their reward. But you, when you fast, anoint your head and wash your face, so that you do not appear to men to be fasting, but to your Father who is in the secret place; and your Father who sees in secret will reward you openly. “Do not lay up for yourselves treasures on earth, where moth and rust destroy and where thieves break in and steal; but lay up for yourselves treasures in heaven, where neither moth nor rust destroys and where thieves do not break in and steal. For where your treasure is, there your heart will be also.”

Communion Hymn

Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest.* Alleluia, alleluia,* alleluia.

(Psalm 148:1)

Words of Wisdom

Many human activities, good in themselves, are not good because of the motive for which they are done. For example, fasting, vigils, prayer, psalmody [the singing of hymns], acts of charity and hospitality are by nature good. But when performed for the sake of self-esteem [vainglory, self-glorification] they are not good. In everything we do, God searches out our purpose to see whether we do it for Him or for some other motive . . .quite clearly He bestows blessings only when something is done for the right purpose. For God’s judgment looks not at the actions, but at the purpose behind them.

St. Maximus the Confessor

Багато людських дій, хороші самі по собі, не є добрими через мотиви, з яких вони здійснюються. Наприклад, піст, чужання, молитва, псаломія [спів гімнів], вчинки милосердя та гостинності за своєю природою є добрими. Але коли виконуються заради самоповаги [марнославства, самопрославлення], вони недобрі. У всьому, що ми робимо, Бог шукає нашу мету, щоб побачити, чи робимо ми це для Нього, чи з якихось інших мотивів. . .цілком очевидно, що Він дарує благословення лише тоді, коли щось робиться з правильною метою. Бо Божий суд дивиться не на дії, а на мету, яка стоїть за ними.

Преподобного Максима Сповідника



ANNOUNCEMENTS - ОГОЛОШЕННЯ

We welcome all parishioners and visitors who are joining us today!
Вітаємо всіх парафіян і гостей які приєднуються до нас сьогодні.

HOME BAKED GOODS are always welcome and needed in the Church Hall for coffee and fellowship time after our Sunday Divine Liturgies



ДОМАШНЄ ПЕЧИВО є завжди бажане і потрібне в Церковні Залі щоб подавати з кавою в неділю після наших Служб Божих.

Book of Remembrance - The book of Remembrance (the lists of our departed family members and friends) is found in the narthex. If you need to add any names to the list, please do so, and fold the top right-hand corner over. If you do not have a list for your family and wish to have one, please give your list of names to Father and he will create the list for you.

Книга Пам'яті (списки наших покійних родичів і друзів) знаходиться в притворі. Якщо вам потрібно додати якісь імена до списку, будь ласка, зробіть це і загнути верхній правий кут. Якщо у вас немає списку для вашої родини, але ви хочете його мати, будь ласка, дайте свій список імен батькові, і він створить список для вас.

Parastas - It is the ancient custom of the church to offer prayers for the dead, especially during the Lenten season. We are therefore encouraged to attend the parastas service and the reading of the names of our beloved departed members of our families and friends. ***The Parastas will be served on the following Fridays at 6:00 pm.***

March 14, March 21, March 28

Субота заупокійна – Parastas - Це давній звичай церкви підносити молитви за померлих, особливо в період Великого посту. Тому ми заохочуємо прийти на службу парастасу та читання імен наших улюблених померлих членів наших сімей і друзів.

Парастас буде служитися в наступні п'ятниці о 18:00.

14 березня, 21 березня, 28 березня

First Confession and Communion 2025 - Next month we will begin classes for those children who will be approaching Holy Confession and Holy Communion this year. Dates and times are yet to be determined. Please see Father in order to register your children for these classes. **Classes will be held on Saturdays at 1:00 pm**

Перша Сповідь і Причастя 2025 - наступного місяця ми розпочнемо заняття для тих дітей, які цього року будуть приступати до Святої Сповіді та Причастя. Дати та час ще не визначені. Будь ласка, зверніться до отця Петра, щоб зареєструвати своїх дітей на ці заняття. **Заняття проходять по суботах о 13:00.**

Молитва Св. Єфрема

Господи і Владико життя мого! Духа
лінивства, без надійности,
владолобства і пустомовства не дай
мені (доземний поклін).

Духа ж чистоти, смиренномудрости,
терпеливості і любові дай мені, рабові
Твоєму (доземний по клін).

Так, Господи Царю! Дай мені бачити
провини мої і не осуджувати брата
мого, бо Ти благословенний на віки
віків. АМІНЬ

Prayer of St. Ephrem the Syrian

O Lord and Master of my life! Drive
from me the spirit of indifference, and
discouragement, lust for power, and
idle chatter.

Instead, grant to me,
your servant, the spirit of integrity,
humility, patience, and love.

Yes, O Lord and King!
Let me see my own sins and not judge
my brothers and sisters; for You are
blessed for ever and ever. Amen.

What?! Where?! When?!

March 3 – First Day of Great Lent

March 22 – 12:00 noon - visit of “Canadian
Federation of University Women”

Що?! Де?! Коли?!

3 березня – Перший день
Великого посту

22 березня – 12:00 – візит
«Canadian Federation of
University Women»



U.G.C.C. LENTEN FASTING DISCIPLINE: The
minimum fast appointed for members of the
UGCC during the First Week of the Great Fast
(*known as Clean Week*) is as follows:

- 1. First Day of the Great Fast (Clean Monday)**
– Abstention from meat dairy, and eggs along
with foods that contain these ingredients (*Strict
Fast*)
- 2. First Week of the Great Fast (Clean
Tuesday through Clean Friday)** –Abstention
from meat and foods that contain these
ingredients
- 3. PLEASE NOTE:** Children up to 14 years of
age, persons over 60 years of age, the gravely ill,
pregnant women, postpartum mothers and
those who are breastfeeding, those who are
travelling, those engaged in heavy labour, those
who eat from the table of others, the poor who
live from charity and anyone whose health may
be negatively impacted by fasting are exempt.





PAVLO & PETRO
LOPATA



FATHER & SON FINE ARTISTS

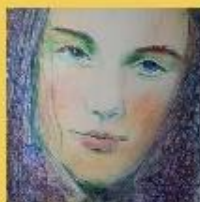
EVOLVING VISIONS

SILENT AUCTION*



FOR UKRAINE

*details in Gallery



ART EXHIBIT
MARCH 5-30, 2025
RECEPTION
Sunday, March 9, 1-4pm

Arts Society of Kingsville
Carnegie Arts & Visitor Centre
28 Division St. S. Kingsville ON
www.artsocietyofkingsville.ca
Email: info@artsocietyofkingsville.ca



Gallery & Gift Shop Hours

OPEN DAILY 10-4
Closed Tuesday
Admission is always free

Sponsored by



www.kingsville.ca

The Ukrainian National Federation
Windsor Branch
presents

Concert to Commemorate
Taras Shevchenko
Poet, Artist, Activist



Sunday March 9, 2025

2pm

1033 Ottawa Street

Program includes:

Ridna Shkola students (WECDSB)
“Find Your Shevchenko” (Theater group)

Poetry

Songs based on poems

For more information: events.unfwindsor@gmail.com



Українська Національна Об'єднання
Віндзорське відділення

**Пом'янімо незлим
Тихим словом!**

**Тарас Шевченко
Поет, Художник, Активіст**



Неділя, 9 березня 2025

14:00

1033 Ottawa Street

Програма:

Студенти Рідної школи

(Шкільна рада католицького округу Віндзор Ессекс)

« Знайди свого Шевченка »

(Аматорський театр - Оберіг)

Поезія і Пісні на вірші

Для отримання додаткової інформації: events.unfwindsor@gmail.com



Monday, March 3, 2025

The Holy Martyrs Eutropius, Cleonicus, and Basiliscus.

Day 1 of the Great Fast. Abstention from meat, dairy, and eggs, and foods that contain these ingredients

Isaiah 1:1-20

Tuesday, March 4, 2025

Our Venerable Father Gerasimus of the Jordan.

Isaiah 1:19-2:3

Wednesday, March 5, 2025

The Holy Martyr Conon.

Isaiah 2:3-11

5:00 pm – Akafist to the Passion of Christ (English)

Thursday, March 6, 2025

The Holy Forty-Two Martyrs of Ammorium.

Isaiah 2:11-21

Friday, March 7, 2025

The Holy Hieromartyrs and Bishops of Cherson: Basil, Ephrem, Capiton, Eugene, Etherius and others; Blessed Hieromartyr Leonid Fedorov,

Isaiah 3:1-14

6:00 pm – Akafist to the Passion of Christ (Ukrainian)

Saturday, March 8, 2025

First Saturday of the Great Fast: Great Martyr Theodore the Recruit; Our Venerable Father and Confessor Theophilactus, Bishop of Nicomedia.

Hebrews 1:1-12;

Mark 2:23-3:5;

4:00 pm – Great Vespers

5:00 pm – Vigil Divine Liturgy (Eng.)

Sunday, March 9, 2025

First Sunday of the Great Fast: Sunday of Orthodoxy; Octoechos Tone 1; + The Holy Forty Martyrs of Sebaste.

Hebrews 11:24-26,32-40; 12:1-2; Hebrews 12:1-10

John 1:43-51; Matthew 20:1-16

9:00 am – Divine Liturgy (Ukr.) – for the parishioners

11:00 am – Divine Liturgy (Eng.) – for the parishioners

Понеділок, 3-го березня, 2025

Свв. мчч. Євтропія, Клеоніка й Василица

Іс. 1, 1-20.

Вівторок 4-го березня, 2025

Прп. Герасима, що на Йордані

Іс. 1:19-2:3

Середа, 5-го березня 2025

Св. мч. Конона

Іс. 2, 3-11.

17:00 - Акафіст до Страстей Христових (анг.)

Четвер, 6-го березня 2025

Свв. сорока двох мчч., що в Аморії

Іс. 2, 11-21.

П'ятниця, 7-го березня, 2025

Свв. сщмчч., що були єпш. в Херсоні: Василя, Єфрема, Капітона, Євгенія, Етерія й інших, Блаж. сщмч. Леоніда-Леонтія Федорова

Іс. 3, 1-14.

18:00 - Акафіст до Страстей Христових (укр.)

Субота, 8-го березня, 2025

Субота сиропусна, всіх преподобних отців, що в подвизі просіяли

Св. прпмц. Євдокії

Євр. 1, 1-12. Мр. 2, 23 – 3, 5.

16:00 - Велика Вечірня (анг.)

17:00 - Божественна літургія (анг.) - за + Юрія Мігало

Неділя, 9-го березня, 2025

Неділя 1-ша Великого Посту, Православ'я

Свв. сорока мчч., замучених у Севастійському озері

Євр. 11, 24-26. 32-12, 2. Євр. 12, 1-10

Ів. 1, 43-51. Мт., 20, 1-16.

9:00- Божественна літургія (укр.) - за парафіянами

11:00 - Божественна літургія (анг.) - за парафіянами

Weekly Collection

February 17th to February 23rd, 2025

SACRAMENTAL MYSTERIES

Baptism & Chrismation -by arrangement with Fr. Peter.

Marriage - Please make an appointment for an interview at least six months in advance.

Confession -Tuesday 5pm, during office hours or by appointment.

Holy Eucharist -please call Fr. Peter to schedule a visit.

Anointing of the Sick-please call Fr. Peter.

PARISH CONTACTS

Bookkeeper

Caron Boyer 519-973-4872, ext. 2

Hospodar

Gleam Kehoe 519-999-1505

Kitchen Crew (Food preparation & sales)

Mary Bocian 519-973-4872, ext. 4

Parish Co-ordinator of Care

(Protection of minors and vulnerable adults)

Nicolette Carlan ncarlan@sympatico.ca

Parish Finance Council

Andrew Ramsz aeramsz@gmail.com

Parish Pastoral Council

Kim Gosling kimcha65@gmail.com

St. Olga Ukrainian Ladies Society (SOULS)

Cathy Gorski cgorski@xplornet.com

Marusia Preece marusia@cogeco.ca

Event Coordinator and Hall Bookings

Dobr. Maureen Hrytsyk 519-973-4872 ext.3

maureenhrytsyk@gmail.com

Summer Church Camp

Naomi Bruno naomi.jayne@hotmail.com

W.E.S.U.N. 519-973-4872, ext. 5

(Windsor Essex Supporting Ukrainian Newcomers)

Andriana Pitre windsorsex.sun@gmail.com

Thank you for your generosity! For more information on how to support your parish, please visit our website.